

...Egzanp Itil  
...Helpful Illustrations



Mache  
To walk



Dlo  
Water



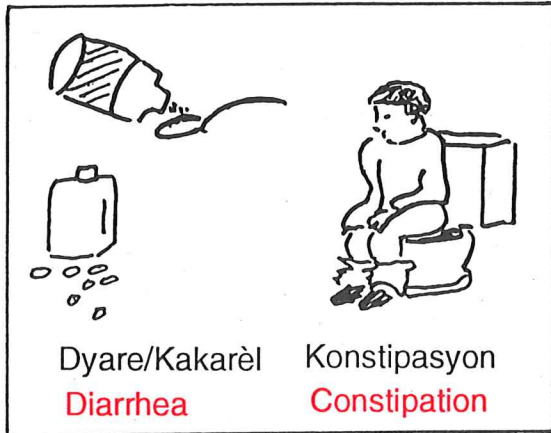
Manje  
Food



Medikaman  
Medicine

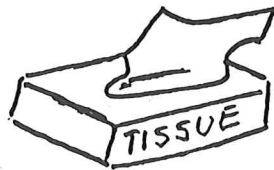


Piki  
Shot

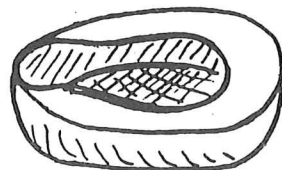


Dyare/Kakarèl  
Diarrhea

Konstipasyon  
Constipation



Sèvyèt/Mouchwa papye  
Tissue



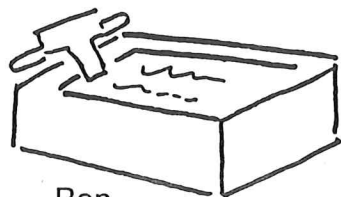
Kivèt  
Bedpan



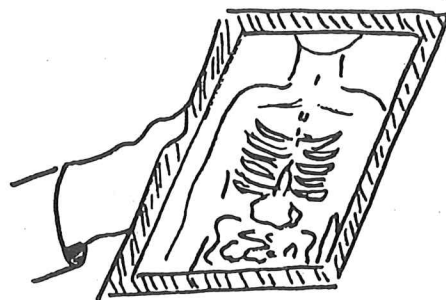
Toilette  
Toilet



Douch  
Shower



Ben  
Bath



Radyografi  
X-Ray

# ANGLE NON LOPITAL ENGLISH IN THE HOSPITAL

Jean T. Swaim



Sponsored By

THE LADIES' VISITING COMMITTEE  
MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL  
BOSTON, MASSACHUSETTS, U.S.A.

# Angle nan Lopital English in the Hospital

2nd Edition, Revised 1991  
3rd Edition, Revised 1993  
4th Edition, Revised 1997

Copyright © 1977 by Massachusetts General Hospital,  
Boston, Massachusetts, U.S.A.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced  
in any form or by any means without prior written  
permission of Massachusetts General Hospital.

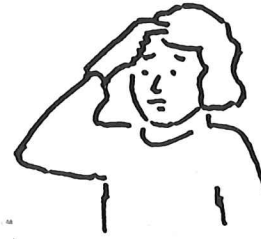
Author: Jean T. Swaim  
Production: Linguistic Systems, Ins.

*Books may be ordered from:*  
"English in the Hospital" General Store  
Massachusetts General Hospital  
Fruit Street  
Boston, MA 02114

Checks Payable to:  
"English in the Hospital"

Printed by Chisholm & Hunt, Gloucester, MA  
Text: Helvetica, 13 Pt

## Helpful Illustrations...



Maltèt/Tèffèmal  
Headache



Malgòj  
Sore throat



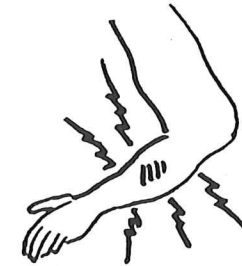
Doulè nan vant/lestomak  
Chest Pain



Doulè nan do  
Back Pain



Doulè nan vant  
Stomach Ache



Doulè nan bra  
Arm Pain



Doulè nan janm  
Leg Pain



Tris, malad  
Sad, sick



Montre kote pwoblèm nan ye.  
Point to where the problem is.  
Ki lè doulè a te kòmanse?  
When did the pain start?

...Pilmonè  
...Pulmonary

Respire mal/palpite .....	Pant
Opresyon/Asm .....	Asthma
Kwoup/Larenjit/Enflamasyon nan gòj	Croup
Anfizèm .....	Emphysema
Estène .....	Sneeze
Sinizit .....	Sinus

Iwoloji  
Urology

Pyè nan ren .....	Kidney Stones
Emoraji .....	Hemorrhage
Bay San .....	Bleeding
Transfizyon San .....	Blood Transfusion
Katetè pou pipi .....	Urinary Catheter
Dyaliz .....	Dialysis

Pedyatri  
Pediatrics

Lèt .....	Milk
Dlo .....	Water
Lèt bebe .....	Formula
Manje .....	Food
Manje .....	Eat
Vale .....	Swallow
Bibon .....	Bottle
Sison .....	Pacifier
Kouchèt/Kouch .....	Diaper
Bay Tete .....	Breast Feeding

TABDÈMATYÈ...  
CONTENTS...

Rekonesans .....	.vi
Acknowledgement	
Entwodiksyon .....	.vii
Introduction .....	.viii
<b>Enfòmasyon debaz</b>	
<b>Basic Information</b>	
Rantre/Entène Lopital .....	.2
Admissions	
Vokabilè Jeneral ak Konvèsasyon .....	.3
General Vocabulary and Conversation	
<b>Bezwen Malad yo</b>	
<b>Patients' Needs</b>	
Malèz ak Demann .....	.7
Discomforts and Requests	
Atik Pou Twalèt .....	.10
Bathroom Needs	
Zafè Pèsonèl ak Lwazi .....	.11
Possessions and Leisure	
Asirans Maladi .....	.13
Medical Insurance	
Manje ak Bwason .....	.14
Food and Drink	
<b>Vokabilè Jeneral</b>	
<b>General Vocabulary</b>	
Chif/Nimewo .....	.16
Numbers	
Tan/Lè .....	.17
Time	

Jou la semèn yo .....	17
<b>Days of the Week</b>	
Mwa yo .....	18
<b>Months</b>	
Sezon yo .....	18
<b>The Seasons</b>	
Koulè yo .....	18
<b>Colors</b>	
Mesaj Telefònik .....	19
<b>Telephone Messages</b>	
Machaswiv Enfimyè yo .....	20
<b>Nurses' Instructions</b>	
Saldoperasyon .....	27
<b>Operating Room</b>	
Depatman Swen Entansif .....	28
<b>Intensive Care Unit</b>	
<b>Ki Pwoblèm Medikal Ou Genyen Koulye a?</b>	
<b>What is Your Present Health Problem?</b>	
Vokabilè Debaz pou Konsiltasyon Medikal .....	30
<b>Basic Vocabulary for Medical Examination</b>	
Pati nan Kò Moun .....	31
<b>Parts of the Body</b>	
Doulè .....	34
<b>Pain</b>	
Enfeksyon .....	35
<b>Infection</b>	
Maladi .....	35
<b>Disease</b>	

Iritasyon .....	Irritation
Wouj .....	Red
Dechaj .....	Discharge
Ap fè dlo .....	Watering
Konjonktivit, Malozye, Je Wouj . . .	Conjunctivitis, Pink Eye

## O.R.L.

## O.R.L.

Pwoblèm nan zòrèy .....	Hearing Problems
Otit/Enflamasyon nan zòrèy .....	Otitis
Tande .....	To Hear
Doulè nan zòrèy .....	Earache
Soud .....	Deaf
Tenpan .....	Ear Drum
Enfeksyon .....	Infection

Mwen va retire lasi nan zòrèy ou.

**I will remove the wax from your ear.**

## Pilmonè...

## Pulmonary...

Respire .....	To breathe
Toufe .....	To choke
Vale .....	To swallow
Touse sèk / ak flenm .....	Cough dry / with flegm
Krache san .....	To spit blood
Respirasyon kout/esoufle .....	Shortness of breath
Respirasyon .....	Breath
Respirasyon fò .....	Deep breathing

**Newoloji**  
**Neurology**

Toudisman .....	Dizziness
Endispoze .....	Faint
Atak kè .....	Stroke
Malkadi/Epilepsi .....	Epilepsy
Pwoblèm nan memwa .....	Memory disorder
Atak epilepsi, konvilsyon .....	Seizure, Convulsion

Eske w kapab santi lè mwen touche w?

**Can you feel when I touch you?**

Eske w santi w menm jan sou tou de bò yo?

**Do you feel the same on both sides?**

Kanpe

Mache vin sou mwen.

**Stand up.**

**Walk toward me.**

**Oftalmoloji...**  
**Ophthalmology...**

Pwoblèm nan je

Eske w pot linèt?

**Eye problems**

**Do you use glasses?**

Eske w wè doub?

Eske vizyon w twoub?

**Do you see double?**

**Is your sight foggy?**

Eske w gen yon sans vizyon ki ba anpil?

**Do you have lower visual acuity?**

Eske w wè yon tach nwa?

**Do you see a black spot?**

Silvoulè swiv dwèt mwen ak je w.

**Please follow my finger with your eyes.**

Silvoulè gade ti pwen an pandan m ap gade nan je w.

**Please look at the dot while I look in your eyes.**

**...TABDÈMATYÈ**  
**...CONTENTS**

Pwa .....	.36
<b>Weight</b>	
Kadyovaskilè .....	.36
<b>Cardiovascular</b>	
Dèmatoloji .....	.37
<b>Dermatology</b>	
Gastwowantewoloji .....	.37
<b>Gastroenterology</b>	
Jinekoloji .....	.38
<b>Gynecology</b>	
Obstetrik .....	.39
<b>Obstetrics</b>	
Newoloji .....	.40
<b>Neurology</b>	
Oftalmoloji .....	.40
<b>Ophthalmology</b>	
O.R.L. ....	.41
<b>O.R.L.</b>	
Pilmonè .....	.41
<b>Pulmonary</b>	
Iwoloji .....	.42
<b>Urology</b>	
Pedyatri .....	.42
<b>Pediatrics</b>	
Imaj Pratik .....	.43
<b>Helpful Illustrations</b>	
Nòt .....	IBC
<b>Notes</b>	

## Remèsiman Acknowledgement

Ak tout rekonesans mwen, mwen voye yon gwo mèsi bay doktè yo, enfimyè yo, volontè yo, bay Nancy Lubas ak Margarita Battle, ki vini ak lide ki fè sans epi ki gen anpil valè; bay Marty Roberts ak anplwaye Linguistic Systems yo, pou ankourajman ak èd yo toujou ban mwen; bay manm Ladies' Visiting Committee pou enterè, sipò ak ankourajman yo kontinye ban mwen; bay Patricia Rowell ak Dotty Martin, ki toujou la pou tout sa mwen bezwen; pi prensipalman, yo gwo mèsi ki soti nan fon kè mwen bay yon byenfetè ki gen bon kè epi ki pa chich, ki travay nan The Island Trust nan New York Community Trust, san limenm liv sa yo pa tap egziste.

*With my gratitude to the doctors, nurses, volunteers, Nancy Lubas and Margarita Battle, who have produced constructive and valuable ideas; to Marty Roberts, of Linguistic Systems, Inc., for his unfailing encouragement and assistance, and to his staff; to the members of the Ladies' Visiting Committee for their continuous interest, support, and encouragement; to Patricia Rowell and Dotty Martin, always there for every need; and above all, heartfelt thanks to a most thoughtful and generous benefactor, from The Island Trust at New York Community Trust, without whom these books would not exist.*

J.T.S.

## Obstetrik Obstetrics

Doulè akouchman	.....	Labor Pain
Eske w te kase lezo?		
Did you break your water?		
Ki lè?	Ki koulè?	
When?	What color?	
Senyen nan vajen	.....	Vaginal bleeding
Respire dousman	.....	Breathe slowly
Repoze/Detann	.....	Relax, rest
Respire mal, esoufle	.....	Pant, blow
Pouse	.....	Push
Kriye	.....	To cry
Grangou	.....	Hunger
Manje	.....	To eat
Tete	.....	Breast
Bibon	.....	Bottle
Rann gaz pa bouch/Degobye	..	To burp
Fè pipi	.....	To urinate
Fè poupou	.....	To move bowels
Rann gaz	.....	To pass gas
Ki kote w gen doulè?		
Where do you have pain?		
Kòd lonbrik/lonbrit	.....	Umbilical cord
Kontraksyon	.....	Contractions
Prenatal/Anvan akouchman	...	Prenatal
Vomi	.....	Vomit
Toudisman	.....	Dizziness
Lèt manman	.....	Mother's milk

...Gastwowantewoloji  
 ...Gastroenterology

Fè pou pou/Ale alasèl . . . . .	To move the bowel
Ilsè . . . . .	Ulcer
Apendisit . . . . .	Appendicitis
Vale . . . . .	Swallow
Endijesyon/Gonfleman . . . . .	Indigestion
Lestomak brile/Egrèdestomak . .	Heart Burn
Pyè nan vesikil bilyè . . . . .	Gall Stones
Pyè . . . . .	Stones

Jinekològ  
 Gynecology

Pibète/Fòme . . . . .	Puberty
Menopoz . . . . .	Menopause
Règ . . . . .	Period
Bay San . . . . .	Bleeding
Regilye . . . . .	Regular
Iregilye/Pa Regilye . . . . .	Irregular
Emoraji . . . . .	Hemorrhage
Dat ou te gen dènye règ ou . . .	Date of your last period
Rapò seksyèl . . . . .	Intercourse
Gwosès . . . . .	Pregnancy
Dilatasyon . . . . .	Abortion
Avòtman . . . . .	Miscarriage

## Entwodiksyon

Tiliv sa a ekri prensipalman pou oumenm, malad ki pa pale angle, pou w kapab kominike ak pèsònèl lopital la. Ou annik lonje dwèt ou sou mo oswa fraz ki prente an gwo lèt la, epi tradiksyon an ap swa anwo oswa anba swa an lèt wouj ou swa lèt nwa, kèlke swa sikonstans lan. Li elimine nesosite pou w pwononse mo etranje ou pa konnen yo ak risk ak danje pou move entèpretasyon.

Aprè anpil ane sèvis nan Mass General Hospital, nou jwenn fason ki pi efikas pou sèvi ak liv sa a se pou nou BAY malad la liv la, pou I GADE I, pou I kapab toujou disponib lè yo bezwen I. Enfimyè oswa doktè a va genyen liv la, nan chanm malad la, pou kominikasyon rapid ak korèk. Pèsòn PA kapab retire I nan chanm nan eksepte malad la.

Pwosede sa a pran swen tout bezwen presan yo, depi nan entènè malad la jis nan ekzeyat la, jiskaske yon entèprèt vini. Entansyon liv la se pa pou moun konte sou li pou sitiyasyon medikal konplike. Se yon gwo èd pou Pèsònèl la epi se yon mezi pou sekirite malad la, paske I elimine otan I posib, lapè ak ensekirite lè w nan yon lopital etranj. Se yon bon mwayen pou w aprann angle!

Pwosede a fonksyone byen pou nou epi nou espere sètènman li va travay pou oumenm malad la, pou fanmi w, ak Pèsònèl Lopital la.

This book was written primarily for you, the non-English speaking patient, to enable you to communicate with hospital staff. You have only to point to the appropriate word or sentence, printed in large type, and the translation will be directly above or below in either red or black type, as the case may be. It also eliminates the necessity for pronouncing unfamiliar foreign words and the risk and danger of wrong interpretations.

After many years of use in the Mass. General Hospital we have found that the most efficient way of using this is to GIVE the book to the patient to KEEP so that it will always be available when needed. The nurse or doctor will have it there, in the patient's room, for instant and accurate communication. It may NOT be taken from the room except by the patient.

This method easily takes care of immediate needs, from admission to discharge, until an interpreter comes. It is not intended to be relied upon for complicated medical situations. It is a great help to Staff and a security blanket for the patient, eliminating as far as possible, the fright and insecurity of being in a strange hospital. It is also a good way to learn English!

This has worked for us and we certainly hope that it will work for you the patient, your family, and Hospital Staff.

Enfeksyon .....	Infection
Koupe .....	Cut
Bousòl ki pete .....	Open Sore
Blesi .....	Wound
Timè, Kansè .....	Tumor, Cancer
Fiwonk/Enflamasyon nan po .....	Boil
Bouton/Akne/Vèrèt .....	Pimple
Bousòl .....	Blister
Chè pouse/Ti siy ki leve sou po ..	Wart
Chofi sou po .....	Skin Rash
Gratèl .....	Itch
Bouton, Chofi .....	Eruption, Rash
Lajonis .....	Jaundice
Jon .....	Yellow
Koutsolèy .....	Sunburn

Gastwowantewoloji...  
Gastroenterology...

Noze .....	Nausea
Vomi .....	Vomit
Dyare/Kakarèl .....	Diarrhea
Konstipasyon .....	Constipation
Gaz .....	Gas
Poupou/sèl .....	Stool
Nwa, Prantan/Tade .....	Black, tarry
Gen san ladan .....	Bloody
Blan .....	White
Larim/Flenm .....	Mucous
Bay dlo .....	Watery



**Pwa**  
**Weight**

Gen/Pran .....	Gain
Pèt .....	Loss
Apeti .....	Appetite
Liv .....	Pound
Ons .....	Ounce
Kilo (2,2 liv) .....	Kilo (2.2 pounds)

**Kadyovaskilè**  
**Cardiovascular**

Maladi Kè .....	Heart Diseases
Anemi .....	Anemia
Tansyon Wo .....	High Blood Pressure
Tansyon Ba .....	Low Blood Pressure
Batmankè/Poul .....	Pulse
Palpitasyon/Batmankè .....	Palpitations
Flebit/Enflamasyon venn .....	Phlebitis
Kolestewòl .....	Cholesterol
Kayo/Boul .....	Clot
Elektwokadyogram .....	Electrocardiogram
Radyografi .....	X-Ray
CAT Scan .....	CAT Scan
M.R.I. ....	M.R.I

**Angle nan Lopital**  
**English in the Hospital**

---

**Kreyòl**  
**Creole**

Entansyon tiliv sa se pa pou li ranplase yon entèprèt ki gen eksperyans lè yo bezwen bay oswa diskite enfòmasyon medikal oswa mediko-legal konplike.

**This booklet is not intended as a substitute for an experienced interpreter when complex medical or medico-legal information needs to be conveyed or discussed.**

## Entènè\Antre Nan Lopital Admissions

Bonjou.                      Bonswa.                      Bonswa.  
**Good morning.**            **Good afternoon.**            **Good evening.**

Non mwen se:/Mwen rele:            Adrès mwen se:  
**My name is:**                              **My address is:**

Nimewo telefòn mwen se:            Nasyonalite mwen se  
**My telephone number is:**            ayisyen:/Mwen se ayisyen:  
**My nationality is :**

Laj mwen se/Mwen gen:                      Dat fèt mwen se:  
**My age is:**                                      **My date of birth is:**

Asirans maladi mwen se:            Nimewo Sekirite Sosyal mwen se:  
**My medical insurance is:**            **My Social Security number is:**

Mwen Pale: <b>I speak:</b>	Panyòl. Spanish.	Franse. French.	Italyen. Italian.
-------------------------------	---------------------	--------------------	----------------------

Chinwa. Chinese.	Pòtigè. Portuguese.	Alman. German.	Kreyòl. Creole
---------------------	------------------------	-------------------	-------------------

Mwen pa pale angle.                      Mwen pale yon ti kras angle.  
**I don't speak English.**                      **I speak very little English.**

Mwen kapab konprann bagay senp si w pale dousman. <b>I can understand simple things if you speak slowly.</b>
---

Mwen pa konprann.                      Silvouplè ekri li.  
**I don't understand.**                      **Please write it down.**

Eske w konprann mwen?                      Wi.                      Non.  
**Do you understand me?**                      **Yes.**                      **No.**

Eske w kapab jwenn yon entèprèt pou mwen?  
**Can you get an interpreter for me?**

## Enfeksyon Infection

Lafyèw	.....	Fever
Lafyèw frison	.....	Chills
Grip	.....	Cold
Swè	.....	Sweat
Enflamasyon	.....	Swelling
Pi	.....	Pus
Enfeksyon nan gòj	.....	Strep throat
Salmonèl	.....	Salmonella
Lajonis	.....	Jaundice
Mastit/Enflamasyon glann tete	.....	Mastitis

## Maladi Disease

Sida	.....	Aids
Anemi	.....	Anemia
Atrit/Doulè nan jwenti	.....	Arthritis
Kansè	.....	Cancer
Varisèl	.....	Chicken Pox
Kolera	.....	Cholera
Grip	.....	Cold
Dyabèt	.....	Diabetes
Flou	.....	Flu, Influenza
Saranpyon	.....	German Measles
Gonore/Chofrèt/Ekoulman	.....	Gonorrhea
Epatit	.....	Hepatitis
Bousòl	.....	Herpes
Lawoujòl	.....	Measles
Malmouton	.....	Mumps
Nemoni	.....	Pneumonia
Tibèkiloz/maladi pwatrin	.....	Tuberculosis
Timè/fibwòm	.....	Tumor
Maladi Veneryèl	.....	Venereal Disease
Viris	.....	Virus
Koklich	.....	Whooping Cough

Eske I fè mal?  
Does it hurt?

Chwazi yon nimewo ant en a 10 pou w di kijan I fè w mal la?  
How much does it hurt in a scale of one to ten?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Li fè mal:  
It hurts:

Apèn .....	Barely
Tou piti .....	Very little
Enpe .....	Some
Anpil .....	A lot
Ensipòtab/Amò .....	Unbearable
K ap pike .....	Tingling
Pikotman .....	Pins & Needles
Sansasyon elektrisite .....	Electrical feeling
Brile .....	Burning
K ap lanse .....	Throbbing
Pèsistan .....	Constant
Anbetan .....	Dull
Atwòz .....	Sharp
K ap Lanse .....	Stabbing
Angoudi/Pòk .....	Numb
Presyon .....	Pressure
Lakranp .....	Cramps

Eske gen nenpòt bagay ou kapab fè pou soulaje doulè a?  
Is there anything you can do to relieve the pain?

Kijan w ye?/Mwen kotan fè konesans ou. Non mwen se:  
How do you do? My name is:

Kijan w ye?Kouman w ye?/Kòman w ye?  
How are you?

Bonjou. Bonswa. Bonswa.  
Good morning. Good afternoon. Good evening.

Wi. Non. Petèt. Silvouplè.  
Yes. No. Perhaps. Please.

Mèsi. Padkwa. Orevwa!/Babay!  
Thank you. You are welcome. Good-bye!

Eskize m. Kisa w vle?  
Excuse me. What do you want?

Eske w se: Are you:	enfimyè a? the nurse?	doktè a? the doctor?
------------------------	--------------------------	-------------------------

Mwen pa pale angle. Wi, mwen pale yon tikras angle.  
I don't speak English. Yes, I speak a little English.

Mwen pa konprann.  
I do not understand.

Eske w konprann mwen? Wi. Non.  
Do you understand me? Yes. No.

Mwen bezwen yon entèprèt.  
I need an interpreter.

Yon entèprèt va vini talè.  
An interpreter will come soon.

Eske w pale nenpòt lang apade kreyòl?  
Do you speak any languages besides Creole?

Silvouplè pale konprann ou. Please speak understand you.	pi dousman more slowly	pou m kapab so that I can
---	---------------------------	------------------------------

4 ...Vokabilè Jeneral ak Konvèsasyon...  
 ...General Vocabulary and Conversation...

Eske gen nenpòt moun isit la ki pale kreyòl?  
 Does anyone here speak Creole?

Eske w kapab ede m? Wi. Non.  
 Can you help me? Yes. No.

Ekri l silvoulè. Mwen ta renmen:  
 Write it down, please. I would like:

Kisa pou m fè? Mwen pa konnen.  
 What shall I do? I do not know.

Antre/Vin (isit.) Tann yon moman.  
 Come in (here.) Wait a moment.

Ki kote m prale? Kisa k pral rive?  
 Where am I going? What is going to happen?

Silvoulè rele: Please call:	enfimyè a the nurse	doktè a the doctor
--------------------------------	------------------------	-----------------------

chirijyen an the surgeon	...pou mwen. ...for me.
-----------------------------	----------------------------

Eske m kapab pale ak Travayè Sosyal la?  
 May I speak with the Social Worker?

Eske gen yon pè, iman (pè relijyon mizilman), pastè, raben (pè relijyon jwif) ki pale kreyòl? Is there a priest, imán, minister, rabbi who speaks Creole?
--

Gade sa a. Kisa l ye?  
 Look at this. What is that?

Tout bagay anfòm. Tout bagay pa anfòm.  
 It is all right. It is not all right.

...Pati nan Kò Moun  
 ...Parts of the Body

Testikil/Bouलगrenn	Testicles
Pijon/Kòk/Peni	Penis
Zepòl	Shoulder
Bra	Arm
Koud	Elbow
Ponyèt	Wrist
Men	Hand
Dwèt	Finger
Zong dwèt	Fingernail
Gwo pous	Thumb
Ranch	Hip
Kwis	Thigh
Janm	Leg
Jenou	Knee
Mòlèt	Calf
Je pye/Chevi	Ankle
Pye	Feet
Zòtèy	Toes

...Pati nan kò moun...  
 ...Parts of the Body...

Machwa	Jaw
Kou	Neck
Zozèpòl	Collarbone
Pwatin/Lestomak	Chest
Tete	Breasts
Pwent tete	Nipples
Kò	Ribs
Do	Back
Rèl do/Kolòn vètebral	Spine
Vètèb	Vertebra
Basen\Pèlvis	Pelvis
Dyafragm	Diaphragm
Vant/Lestomak	Stomach
Fwa	Liver
Vesikil bilyè	Gallbladder
Larat	Spleen
Pankreya	Pancreas
Entesten/Trip	Intestines
Poupou/Sèl	Bowel
Apenndis	Appendix
Ren	Kidneys
Vesi	Bladder
Plasennta	Placenta
Fetis	Fetus
Sak Amniyotik/ Sak tibebe nan vant	Amniotic Sac
Kòd Lonbrik/Ionbrit	Umbilical Cord
Vajen	Vagina
Matris	Uterus
Twonp	Fallopian Tubes
Kòl matris	Cervix

...Vokabilè Jeneral ak Konvèsasyon...  
 ...General Vocabulary and Conversation...

Konbyen sa koute? Dola Santim/kòb  
 How much does it cost? Dollars Cents

Ki medikaman m fèt pou m pran lè m tounen lakay mwen?

What medicine should I take when I am back home?

Kilè m kapab soti lopital la?

When may I leave the hospital?

Se tout.

Ou egzeyate.

That is all.

You are discharged.

Kisa? What?	Pou kisa? Why?	Kouman?/Kòman?/Kijan How?
Kiyès?/Kilès? Who?	Ki lè? When?	Ki kote?/Ki bò? Where?
A ki distans? How far?	Konbyen tan? How long?	Konbyen? How much?

Anyen.

Yon lòt.

Nothing.

Another.

Sou bò sa a.

Sou lòt bò a.

On this side.

On the other side.

Isit.

La a.

Goch.

Dwat.

Here.

There.

Left.

Right.

Sere,

Pi sere.

Lach,

pi lach.

Tight,

Tighter.

Loose,

looser.

Wo,

Pi wo.

Ba,

pi ba.

High,

Higher.

Low,

lower.

Laj,

pi laj.

Piti,

pi piti.

Large,

larger.

Small,

smaller.

...Vokabilè Jeneral ak Konvèsasyon  
 ...General Vocabulary and Conversation

Mal, Bad,	pi mal. worse.	Bon/Byen, Good,	pi byen/pi bon/mye. better.
Long, Long,	pi long. longer.	Kout, Short,	pi kout. shorter.
Andedan. Inside.	Deyò. Outside.	Anwo. Up.	Anba. Down.
Anvan. Before.	Aprè. After.	Talè. Soon.	Pita. Later.
Koulye a. Now.	Yon ti kras. A little bit.	Ase. Enough.	Twòp. Too much.
Imedyatman. Immediately.		Tandiske While	
Vit, Fast,	pi vit. faster.	Dousman, Slow,	pi dousman. slower.
Plis. More.		Mwens. Less.	

Pati nan kò moun...  
 Parts of the Body...

Po .....	Skin
Mis .....	Muscles
Tandon .....	Tendons
Nè .....	Nerves
Zo .....	Bones
Jwenti .....	Joints
San .....	Blood
Veso sangan .....	Blood Vessels
Atè .....	Arteries
Venn .....	Veins
Gangliyon Lenfatik .....	Lymph Nodes
Glann .....	Glands
Tèt .....	Head
Sèvo .....	Brain
Cheve .....	Hair
Fwon .....	Forehead
Figi .....	Face
Jou/Bò machwa .....	Cheek
Manton .....	Chin
Sinis .....	Sinus
Zòrèy .....	Ears
Je .....	Eyes
Sousi .....	Eyebrows
Pwal je .....	Eyelashes
Popyè .....	Eyelids
Nen .....	Nose
Bouch .....	Mouth
Lèv/Po bouch .....	Lips
Dan .....	Teeth
Lang .....	Tongue
Gòj .....	Throat
Amigdal .....	Tonsils

**30**    **Vokabilè debaz pou konsiltasyon medikal**  
**Basic Vocabulary for Medical Examination**

Ki pwoblèm medikal ou genyen koulye a?

**What is your present health problem?**

Eske w santi w fèb?

**Do you feel weak?**

Eske w santi w gen fòs?

**Do you feel strong?**

Eske w gen doulè?

**Do you have pain?**

Eske ou gen dechaj?

**Do you have any discharge?**

bay san?

**Bleeding?**

Eske w gen reyaksyon alèjik ak medikaman?  
**Do you have any allergic reaction to medicines?**

Ou fèt pou w gen:  
**You must have:**

yon tib ki pase nan nen w ale nan lestomak ou.  
**a nasogastric tube.**

yon seròm.  
**an I.V.**

Mwen va ba w yon piki.

**I will give you an injection (shot).**

Nou fèt pou nou fè yon ponksyon lonbè.

**We must do a lumbar puncture.**

Nou bezwen pran yon echantiyon san.  
**We need to take a blood sample.**

Mwen va defèt kouti w yo.

**I will remove your stitches.**

**Malèz ak Demann...**  
**Discomforts and Requests...**

Mwen gen doulè la a. (Lonje dwèt ou sou kote ki fè w mal la.)  
**I have pain here. (Point to where it hurts.)**

Eske w ta kapab ban mwen yon bagay pou soulaje doulè a?  
**Could you give me something to relieve the pain?**

Mwen santi mwen:	trè byen.	pi byen.	mal.
<b>I feel:</b>	<b>very well.</b>	<b>better.</b>	<b>bad.</b>

mal anpil.	pi mal.	toudi.	fèb.
<b>very bad.</b>	<b>worse.</b>	<b>dizzy.</b>	<b>weak.</b>

fatige.	gen dòmi nan je m/gen somèy.	gen noze.
<b>tired.</b>	<b>sleepy.</b>	<b>nauseated.</b>

Mwen:	enkyete.	pè.	dekouraje.
<b>I am:</b>	<b>worried.</b>	<b>frightened.</b>	<b>depressed.</b>

pou kont mwen/sèl.	anwiye.	tris.	kontan.
<b>lonely.</b>	<b>bored.</b>	<b>sad.</b>	<b>happy.</b>

Mwen:	cho.	frèt.	grangou.	swaf.
<b>I am:</b>	<b>warm.</b>	<b>cold.</b>	<b>hungry.</b>	<b>thirsty.</b>

Mwen pa swaf.	Mwen pa grangou.
<b>I am not thirsty.</b>	<b>I am not hungry.</b>

Byen,	mèsi.	Trè byen.	Pa pi mal.
<b>Fine,</b>	<b>thanks.</b>	<b>All right.</b>	<b>So-so.</b>

Mwen pa kapab respire.	Mwen pa kapab wè.	Mwen pa kapab vale.
<b>I cannot breathe.</b>	<b>I cannot see.</b>	<b>I cannot swallow.</b>

Mwen pa kapab tande.	Mwen pa kapab santi anyen.
<b>I cannot hear.</b>	<b>I cannot feel.</b>

...Malèz ak Demann...  
**...Discomforts and Requests...**

Mwen gen: <b>I have:</b>	alèji. <b>allergy.</b>	doulè nan zòrèy. <b>ear ache.</b>	tous. <b>cough.</b>
lafyèy. <b>fever.</b>	frison. <b>chills.</b>	vomisman. <b>vomiting.</b>	
endijesyon/gonfleman. <b>indigestion.</b>		chofi. <b>rash.</b>	lakranp/doulè. <b>cramps.</b>
bay san. <b>bleeding.</b>	enflamasyon. <b>inflammation.</b>	dyare/kakarèl. <b>diarrhea.</b>	
konstipasyon. <b>constipation.</b>	malgòj. <b>sore throat.</b>	ekoulman. <b>discharge.</b>	
maltèt/tèt fèmàl. <b>headache.</b>	maldan. <b>toothache.</b>		

Li fè mal.  
**It hurts.**

Li brile.  
**It burns.**

Li grate.  
**It itches.**

Mwen santi m ap endispoze.  
**I feel faint.**

Eske m kapab:  
**May I:**

manje?  
**eat?**

bwè?  
**drink?**

deplase?//fè mouvman  
**move?**

kanpe?  
**stand up?**

fimen?  
**smoke?**

pran medikaman mwen?  
**take my medicine?**

Konbyen tan I ap pran m pou m refè?  
**How long will it take to recover?**

Chanm nan twò:  
**The room is too:**

cho.  
**hot.**

frèt.  
**cold.**

Kabann mwen an enkonfòtab.  
**My bed is uncomfortable.**

...Depatman Swen Entansif  
**...Intensive Care Unit**

Ou fèt pou w touse fò pou w kenbe poumon w yo klè.  
**You must cough hard to keep your lungs clear.**

Sa enpòtan anpil.  
**It is very important.**

Eske w kapab pase dlo a?  
**Can you pass your water?**

Ou bezwen repoze ou sou kabann pandan ..... jou.  
**You need bed rest for .....days.**

Sa a se pou ede w dòmi.  
**This is to help you sleep.**

W ap fè bon pwogrè.  
**You are making good progress.**



Ou mèt respire. Pa kenbe respirasyon w.  
You may breathe. Do not hold your breath.

Sa va ede w respire pi byen.  
This will help you breathe better.

W ap jwenn ase lè.  
You are getting enough air.

Detann ou!  
Relax!

W ap boule trè byen.  
You are doing very well.

Operasyon w lan te byen pase.  
Your operation went very well.

Eske I pi fasil pou w respire?  
Is it easier to breathe?

Mwen vle wè kouman w respire poukont ou.  
I want to see how you breathe alone.

Machin nan fèt pou I ap fonksyone.  
The machine must be functioning.

Ou pa oblije siveye monitè a.  
You do not have to watch the monitor.

Sonèt la vle di machin ap fonksyone byen.  
The bell means that the machine is working properly.

Pa manyen tib yo.  
Do not touch the tubes.

Avanse sou bò sa a.  
Move this way.

Ki kote w gen doulè?  
Where do you have pain?

Pa fè mouvman.  
Do not move.

Se byen.  
That is OK.

Sa a se pou doulè w la.  
This is for your pain.

Eske w va fikse sa a?  
Will you fix this?

Silvoupèlè:  
Please:

limen limyè a.  
turn on the light.

etenn limyè a.  
turn off the light.

monte rido yo.  
pull up the shades.

desann rido yo.  
pull down the shades.

Mwen pa kapab dòmi byen.  
I cannot sleep well.

Eske w kapab ban m yon bagay pou ede m dòmi?  
Can you give me something to help me sleep?

Sivoupèlè pote yon lòt ... pou mwen:  
Please bring me another:

sèvyèt/mouchwa papyè.  
tissue.

dra/lenn  
blanket.

zorye. mouchwa.  
pillow. handkerchief.

Ki medikaman m fèt pou m pran lè m lakay mwen?  
What medicines should I take when I am at home?

Ki kote twalèt la ye?

Where is the bathroom?

Eske mwen kapab: May I:	ale nan twalèt? go to the bathroom?	pran yon ben nan basen? take a tub bath?
----------------------------	--	---

fèt twalèt mwen? wash?	pran yon douch? take a shower?	lave cheve mwen? shampoo?
---------------------------	-----------------------------------	------------------------------

Silvoulè pote ... pou mwen: Please bring me:	savon. soap.	sèvyèt figi. face cloth.
---	-----------------	-----------------------------

sèvyèt de ben. towel.	vè. glass.	kivèt pou pipi. urinal.	vaz la. the bedpan.
--------------------------	---------------	----------------------------	------------------------

komòd. commode.	papye ijènik. toilet paper.	kotèks. sanitary napkin.
--------------------	--------------------------------	-----------------------------

Silvoulè ban mwen ... mwen: Please give me my:
---

bwòsdan. toothbrush.	pat dantifris. toothpaste.	dlo dantifris. mouthwash.
-------------------------	-------------------------------	------------------------------

danti/ratelye/pwotèz. dentures.	razwa. razor.	krèm pou fè bab. shaving cream.
------------------------------------	------------------	------------------------------------

pijama. pajamas.	chemizdenwi. nightgown.	wòbdechanm. bathrobe.
---------------------	----------------------------	--------------------------

pantouf. slippers.	soutyen. bra.	kilòt/kalson underpants.
-----------------------	------------------	-----------------------------

je twalèt. toilet kit.	poud blan. talcum powder.
---------------------------	------------------------------

sigarèt. cigarette.	zepeng pou tache. safety pins.
------------------------	-----------------------------------

Mwen se anestesyojolis.  
I am the anesthesiologist.

Ki dènye fwa w te manje oswa bwè yon bagay?  
When was the last time you had something to eat or drink?

Eske w fè alèji ak nenpòt ki bagay?  
Are you allergic to anything?

Eske òdinèman ou pran medikaman?  
Do you take any medicine usually?

Ki medikaman ou pran?  
What medicine do you take?

Eske w konprann sa nou pral fè a?  
Do you understand what we are going to do?

Silvoulè avanse sou kabann ou pou w al nan direksyon tab la.  
Please move over from your bed to the table.

Operasyon ou lan ap .....  
Your operation will be .....

Mwen pral tcheke brasle idantifikasyon ou yo.  
I am going to check your identification bands.

Nou pral kòmanse anestezi a. Sa va ede w dòmi.  
We will start the anesthesia. This will help you sleep.

Eske w gen somèy?  
Are you sleepy?

Ou va reveye nan sal rekiperasyon an, answit pita yo va mennen w nan chanm ou. You will wake up in the recovery room, and later be taken to your room.
---

Respire fò. Take a deep breath.	Touse silvoulè. Please cough.
------------------------------------	----------------------------------

Ou pa kapab gen vizitè.  
You may not have visitors.

Ou kapab gen vizitè depi .... jiska ...  
You may have visitors from ... to ...

Operasyon Surgery	Tib Tube	Katetè Catheter	Oksijèn Oxygen
----------------------	-------------	--------------------	-------------------

Eske w te dòmi byen? Did you sleep well?	Bon somèy!/Dòmi byen! Sleep well!
---	--------------------------------------

Ou fèt pou w pran medikaman w:      \_\_\_ grenn    \_\_\_ fwa pa jou.  
You must take your medicine:        \_\_\_ pills    \_\_\_ times a day.

Ou fèt pou w wè Dr. _____ le _____ a _____. You must see Dr. _____ on _____ at _____.
--

Se tout. That is all.	Nou fini. We have finished.
--------------------------	--------------------------------

Ou mèt al lakay ou.  
You may go home.

Eske gen yon moun k ap vin chèche w? Will someone come to get you?	Wi. Yes.	Non. No.
---	-------------	-------------

Ou prale nan yon chèz woulant.  
You will go in a wheelchair.

Silvouplè ban mwen ... mwen: Please give me my:
--

linèt. glasses.	bwòstèt. hairbrush.	travay ala men. handwork.
aparèy pou tande. hearing aid.	penj. comb.	zegwi. needle.
baton. cane.	glas. mirror.	fil. thread.
beki. crutches.	fa/woujalèv. lipstick.	goblè/gode/tenbal thimble.
aparèy pou mache. walker.	poud. powder.	zepeng. pins.
sizo. scissors.	krèm pou kò. lotion.	
lim pou zong. nail file.	brasle mont. wristwatch.	
valiz/sakamen. pocket-book.	malèt. suitcase.	
plim. pen.	kreyon. pencil.	
anvlòp. envelopes.	papye pou ekri. writing paper.	
tenm. stamp.	lèt pou poste. letter...to mail.	
magazin. magazine.	jounal. newspaper.	
diksyonè. dictionary.	liv. book.	

Silvoulè, eske w kapab ban mwen \_\_\_\_ radyo mwen  
 Please give me my: radio

Silvoulè \_\_\_\_ televizyon mwen limen etenn  
 Please turn my television: on off

Mwen ta renmen \_\_\_\_ li  
 I would like to: read

gade televizyon  
 watch television

tande mizik  
 listen to music

Ou va fè: terapi fizik.  
 You will have: physical therapy.

terapi respiratwa  
 respiratory therapy.

Yo va mennen w: sou yon chèz woulant. kad.  
 You will be taken: in a wheel chair. stretcher.

Ou bezwen: beki. aparèy pou mache.  
 You need: crutches. walker.

Ki manje ou prefere? Fè yon sèk pou antoure yo  
 sou lis manje a. Circle them on the food list.  
 What are your food preferences?

Li pa nan rejim ou.  
 It is not on your diet.

Ou pa kapab bwè (manje) anyen jis apre  
 ... A.M. (P.M.).  
 You may not drink (eat) anything until after .  
 ... A.M. (P.M.).

Ou pa kapab bwè (manje) anyen jis apre ... operasyon an.  
 You may not drink (eat) anything until after surgery.

Doktè Enfimyè Terapis Gason lopital  
 Doctor Nurse Therapist Orderly

Oksilyè Teknisyen Dyetetisyen  
 Nursing assistant Technician Dietician

Asistan Dyetetisyen  
 Diet Aide

Silvoulè, di m ki sa k genyen?  
 Please tell me, what is the matter?

Mwen pa konnen.

I don't know.

Pa fè mouvman.  
 Do not move.

Silvouple avanse nan direksyon sa a.  
 Please move this way.

Kouman w santi w?

How do you feel?

Eske w alèz?

Are you comfortable?

Gade sa a.

Look at this.

Fè menm bagay mwen fè a.

Do the same as I do.

Eske ou va eseye fè sa a?

Will you try to do this?

Di mwen, ki sa ou ta renmen?

Tell me, what would you like?

Silvouple, tann kèlke minit.

Please wait a few minutes.

M ap tounen toudswit.

I will be right back.

Mwen pa kapab ede w koulè a, men m va ede w toudswit lè m kapab.

I can't help you now but I certainly will as soon as I can.

Mwen pap bliye.

I won't forget.

Li sa a silvoulè.

Please read this.

Eske w gen nenpòt kesyon?

Do you have any questions?

Yo pral mennen w al fè:

You will be taken for:

yon radyografi.. tès.

an X-ray. tests.

Asirans maladi mwen se:  
 My medical insurance is:

Ajan Asirans.  
 Insurance Agent.

Lajan.  
 Money.

Asiyen.  
 To sue.

Peye.  
 To pay.

Pri a se:  
 The cost is:

Siyen isit.  
 Sign here.

Manje ak Bwason...  
Food and Drink...

Mwen grangou. Mwen swaf. Mwen pa kapab moulen.  
I am hungry. I am thirsty. I cannot chew.

Eske w ta kapab ban m yon bagay pou m manje?  
Could you give me something to eat?

te ak sitwon tea with lemon	krèm cream	jenjeral ginger ale	pen bread	fri fruit	krèm ak ji/krèm mezon/sòbè sherbet	biskwit sèk crackers	kafe ak krèm coffee with cream	sik sugar	soup soup	bè butter	konfiti jam	makawoni/vèmisèl/espageti pasta	vyann meat	legim vegetables	ji fri fruit juice	yogout/lèt kaye yogurt	krèm alaglas ice cream
--------------------------------	---------------	------------------------	--------------	--------------	---------------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	--------------	--------------	--------------	----------------	------------------------------------	---------------	---------------------	-----------------------	---------------------------	---------------------------

Eske mwen kapab genyen plis ... silvouplè?  
May I have some more ...please?

Mwen gen ase, mèsi. Mwen pa renmen sa a.  
I have enough, thank you. I don't like this.

Li twò: cho. frèt.  
It's too: warm. cold.

Eske w ta kapab ban m enpe:  
Could you give me some:

bè. butter.	vinèg. vinegar.	moutad. mustard.	glas. ice.	sèl, pwav. salt, pepper.	sòstomat/katchòp. ketchup.
----------------	--------------------	---------------------	---------------	-----------------------------	-------------------------------

...Machaswiv Enfimyè...  
...Nurses' Instructions...

Mwen bezwen yon echantiyon: I need a sample of:	pipi. urine.	flenm. flegm.
	dechaj. discharge.	poupou/sèl. stool.

Sa se veso pou echantiyon an.  
This is the container for the sample.

Mwen pral ba w medikaman pou fè w santi w mye.  
I am going to give you medication to make you feel better.

Mwen pral ba w yon piki.  
I am going to give you an injection.

Li va pike. Ou va santi tankou se yon bagay ki pike w.  
It will sting. You will feel a stick.

Li va fè mal enpe. Li pap fè mal.  
It will hurt a little. It will not hurt.

Mwen pral ba w yon lavman.  
I am going to give you an enema.

Mwen pral ba w yon sipozitwa.  
I am going to give you a suppository.

Mwen pral ranje seròm ou an.  
I am going to fix your I.V.

Ou bezwen yon katetè pou pipi.  
You need a urinary catheter.

Mwen pral chanje pansman ou lan.  
I am going to change your dressing.

Eske ou mete ratelye?  
Do you wear dentures?

Silvouplè mete ratelye a la a.  
Please put your dentures here.

M ap monte balistrad sou kote kabann na pou w pa sot tonbe sou kabann nan.

I am putting up the bed sides so you will not fall out of bed.

Balistrad sou kote kabann nan va ede w vire.  
 The bed railings will help you to turn over.

Pa leve kanpe san èd enfimyè a.  
 Do not get up without help from the nurse.

Ak kòd sa a, ou kapab rele enfimyè a,  
 rale lè w bezwen l.

With this cord, you can call the nurse,  
 pull when you need her.

Sa a va monte ... ou: tèt. janm.  
 This will raise your: head. legs.

Sa a va bese ... ou: tèt. janm.  
 This will lower your: head. legs.

Mwen va montre w kote ... la ye: twalèt. kote pou w pipi.  
 I will show you where (is) the: bathroom. urinal.

twalèt. kivèt, komòd.  
 toilet. bedpan, commode.

Mwen pral pran ... ou: tanperati.  
 I am going to take your: temperature.

tansyon. elektwokadyogram.  
 blood pressure. electrocardiogram.

Mwen pral fè yon analiz san.  
 I am going to do a blood test.

Mwen pral pran san pou yon analiz.  
 I will draw blood for a test.

Eske w ta kapab pote ... pou mwen: yon sèvyèt pou men.  
 Could you bring me: a napkin.

yon kouto.  
 a knife.

yon fouchèt. yon ti kiyè te. yon asyèt. yon vè.  
 a fork. a teaspoon. a plate. a glass.

## Chif Numbers

0 zewo zero	1 en/youn/yonn one	2 de two
3 twa three	4 kat four	5 senk five
6 sis six	7 sèt seven	8 wit eight
9 nèf nine	10 dis ten	11 onz eleven
12 douz twelve	13 trèz thirteen	14 katòz fourteen
15 kenz fifteen	16 sèz sixteen	17 disèt seventeen
18 dizwit eighteen	19 diznèf nineteen	20 ven twenty
30 trant thirty	40 karant forty	50 senkant fifty
60 swasant sixty	70 swansanndis seventy	80 katreven eighty
90 katrevendis ninety	100 san one hundred	1000 mil one thousand
Premye First	Dezyèm Second	Twazyèm Third
Katriyèm Fourth	Senkyèm Fifth	

## ...Machaswiv Enfimyè... ...Nurses' Instructions...

Silvouplè bay fanmi w atik de valè  
ou yo pou yo kenbe yo ansekirite.  
Please give your family your valuables  
for safekeeping.

Mete atik de valè w yo nan anvlòp sa a epi siyen la a.  
Put your valuables in this envelope and sign here.

Mwen va mete bagay de valè w yo nan yon kòfrefò.  
I will put your valuables in the safe.

Pa kenbe plis ke senk dola (\$5,00) isit la.  
Do not keep more than five dollars (\$5.00) here.

Silvouplè dezabiye w epi mete rad sa a sou ou.  
Please undress and put this gown on.

Ou mèt monte sou kabann nan.  
You may get into bed.

Silvouplè pa fimen.  
Please do not smoke.

Ou fèt pou w kouche konplètman nan pozisyon orizontal.  
You must stay lying totally horizontal.

Ou kapab (pa kapab) chita sou chèz la.  
You may (may not) sit on the chair.

Ou kapab (pa kapab) fè mouvman.  
You may (may not) move.

Ou kapab (pa kapab) mache.  
You may (may not) walk.

Kanpe/ Pa kanpe, silvouplè.  
Please, stand up /do not stand up.

Silvouplè, di m kisa w ta renmen m fè pou w.  
Please, tell me what you would like me to do for you.



## Machaswiv Enfimyè... Nurses' Instructions...

Msye.                      Madanm.                      Madmwazèl.  
Mr.                              Mrs.                              Miss.

Alo, non mwen se:/Alo, mwen rele: Doktè a va vin wè w.  
Hello, my name is:                      The doctor will come to see you.

Yon entèprèt va vini talè.  
An interpreter will come soon.

Eske w gen nenpòt alèji?  
Do you have any allergies?

Eske òdinèman ou pran medikaman?  
Do you usually take any medication?

Eske w te pote medikaman w soti lakay ou?  
Did you bring your medicine from home?

Pa pran medikaman ou te pote lè w te entènè lopital la.  
Do not take the medicine you brought while you are in the hospital.

Bay fanmi w tout medikaman ou yo pou yo pote lakay ou.  
Give all your medicine to your family to take home.

Mwen va kenbe medikaman ou yo jiskaske w al lakay ou.  
I will keep your medicine until you go home.

Pran medikaman nou ba w la sèlman.  
Take only the medicine we give you.

Ou fèt pou w pran medikaman w: \_\_\_ grenn \_\_\_ fwa pa jou  
You must take your medicine: \_\_\_ pills \_\_\_ times a day.

Eske ou gen atik de valè menm si se lajan?  
Do you have any valuables including money?

Ki lè l ye?  
What time is it?

Li dezè  
It is two o'clock.

Maten                      Apremidi  
Morning                      Afternoon

Midi                      È/Èdtan  
Noon                      Hour

Mitan jounen                      Demi èdtan  
Mid-day                      Half an hour

Li witè edmi.  
It is half past eight.

Lanwit                      Aswè  
Night                      Evening

Minwi                      Minit  
Midnight                      Minute

## Jou la semèn yo Days of the week

Ki jou l ye?  
What day is it?

Lendi                      Madi                      Mèkredi                      Jedi  
Monday                      Tuesday                      Wednesday                      Thursday

Vandredi                      Samdi                      Dimanch  
Friday                      Saturday                      Sunday

Jodi a                      Demen                      Yè/Ayè  
Today                      Tomorrow                      Yesterday

Avanyè/Avantye                      Apredmen/Apredemen  
The day before yesterday                      The day after tomorrow

Semèn dènye/Semèn pase                      Mwa dènye/Mwa pase  
Last week                      Last month

Semèn pwochèn/Lòt semèn                      Mwa pwochen/Lòt mwa  
Next week                      Next month

## Mwa Months

Janvye January	Fevriye February	Mas March	Avril April
Me May	Jen June	Jiyè July	Out August
Septanm September	Oktòb October	Novanm November	Desanm December

## Sezon Yo The Seasons

Prentan Spring	Ete Summer
Otòn Autumn	Ivè Winter

## Koulè yo Colors

Wouj Red	Mov Purple	Woz Pink	Fonse Dark
Ble Blue	Vè/Vèt Green	Nwa Black	Pal Light
Jon Yellow	Oranj Orange	Blan White	Klè Clear

## Mesaj telefònik Telephone Messages

Eske m kapab fè yon koutfil?  
May I make a phone call?

Ki kote telefòn nan ye?  
Where is the telephone?

Ki kote anyè/liv telefòn nan ye?  
Where is the telephone book?

Eske w va telefònè m?  
Will you telephone for me?

Eske w va ede m fè yon koutfil?  
Will you help me make a telephone call?

Mwen vle telefònè - nimewo ...  
I want to make a call - number...

Eske w ta pran yon mesaj pou mwen?  
Would you take the message for me?

Mwen ta renmen voye yon: telegram. kab fax.  
I would like to send a: telegram. cable. fax.

Silvouplè fè mwen konnen . . . . . Nimewo a se . . . . .  
Please notify my . . . . . The number is . . . . .

Mari. Husband.	Madanm. Wife.	Pitit gason. Son.	Pitit fi. Daughter.
Frè. Brother.	Sè. Sister.	Tonton/Monnonk/Onk. Uncle.	Matant/Tant. Aunt.
Kouzen/Kouzin Cousin.	Zanmi. Friend.	Patwon. Boss.	Ajan Asirans. Insurance Agent.

0	Zewo Zero	1	en One	2	de Two	3	twà Three	4	kat Four
5	senk Five	6	sis Six	7	sèt Seven	8	wit Eight	9	nèf Nine